

## Soins infirmiers 22 Prä- und postoperative Versorgung



- Bereiten Sie Patientinnen und Patienten auf Operationen vor, einschließlich Fastenrichtlinien, Hygiene und Transport
- Emotionale und körperliche Unterstützung der Patient\*innen vor, während und nach der Operation
- Erklären Sie den Unterschied zwischen Sedierung, Anästhesie und palliativem Sedierungsverfahren
- Präoperative Checkliste, Anästhesie, palliative Sedierung, steriles Feld, postoperative Versorgungsterminologie

<b>Die Präoperative Checkliste</b>	<i>(La check-list préopératoire)</i>	<b>Die Wundversorgung</b>	<i>(Les soins de la plaie)</i>
<b>Die Nüchternheitsregel (nüchtern bleiben)</b>	<i>(La règle du jeûne (rester à jeun))</i>	<b>Die Nachsorge</b>	<i>(Le suivi postopératoire)</i>
<b>Die Anästhesie</b>	<i>(L'anesthésie)</i>	<b>Die Mobilisation (frühzeitige Mobilisation)</b>	<i>(La mobilisation (mobilisation précoce))</i>
<b>Die Lokalanästhesie</b>	<i>(L'anesthésie locale)</i>	<b>Der Transportassistent</b>	<i>(L'assistant au transport)</i>
<b>Die Allgemeinanästhesie</b>	<i>(L'anesthésie générale)</i>	<b>Die Operationsfreigabe</b>	<i>(L'autorisation d'opérer)</i>
<b>Die Sedierung</b>	<i>(La sédation)</i>	<b>Das Aufwachzimmer</b>	<i>(La salle de réveil)</i>
<b>Die Palliativsedierung</b>	<i>(La sédation palliative)</i>	<b>Die Schmerztherapie</b>	<i>(Le traitement de la douleur)</i>
<b>Das sterile Feld</b>	<i>(Le champ stérile)</i>	<b>Die Komplikation</b>	<i>(La complication)</i>
<b>Die Aseptik</b>	<i>(L'asepsie)</i>	<b>Beobachten (postoperativ beobachten)</b>	<i>(Observer (surveillance postopératoire))</i>
<b>Die Antiseptik</b>	<i>(L'antiseptie)</i>	<b>Überwachen (Vitalzeichen überwachen)</b>	<i>(Surveiller (surveiller les paramètres vitaux))</i>

## 1. Exercices

### 1. Associez chaque mot à sa définition.

- |                                |  |
|--------------------------------|--|
| a. die Nüchternheitsregel      | 1. Regel: Patientinnen dürfen vor der Operation nichts essen oder trinken.           |
| b. die Präoperative Checkliste | 2. Medizinische Betreuung nach der OP, um Erholung und Komplikationen zu überwachen. |
| c. die Allgemeinanästhesie     | 3. Abgedeckter Bereich im OP, in den keine Keime gelangen dürfen.                    |
| d. das sterile Feld            | 4. Liste, die vor der Operation Punkt für Punkt abgearbeitet wird.                   |
| e. die Nachsorge               | 5. Narkose, bei der die Patientin schläft und keine Schmerzen spürt.                 |
- a-1 b-4 c-5 d-3 e-2



### 2. Fiche : préparation et suivi après une opération (service) (Audio disponible dans l'application)

**Remplissez les lacunes:** sterile Feld, Palliativsedierung, Vitalzeichen, präoperative Checkliste, Aufwachzimmer, Sedierung, Nüchternheitsregel, Operationsfreigabe, Transportassistenten

Bitte bringen Sie zur geplanten Operation Ihre Versicherungskarte und die unterschriebene Einwilligung mit. Vor dem Eingriff geht die Station die \_\_\_\_\_ mit Ihnen durch; erst danach erfolgt die \_\_\_\_\_. Wichtig ist die \_\_\_\_\_: In der Regel dürfen Sie ab Mitternacht nichts essen, klare Flüssigkeiten meist bis zwei Stunden vor der OP (bitte genaue Uhrzeit mit der Station klären). Am OP Tag duschen Sie möglichst zu Hause, ohne Bodylotion, Nagellack oder Schmuck. Bei Infektzeichen (Fieber, starker Husten) melden Sie sich bitte frühzeitig.

Im OP-Bereich achten wir auf Aseptik und Antiseptik, damit das \_\_\_\_\_ nicht verunreinigt wird. Je nach Eingriff erhalten Sie Lokalanästhesie, Allgemeinanästhesie oder \_\_\_\_\_. \_\_\_\_\_ ist etwas anderes: Sie dient in der Palliativversorgung dazu, unerträgliches Leiden zu lindern, und wird nicht routinemäßig bei planbaren Operationen eingesetzt. Nach der Operation kommen Sie ins \_\_\_\_\_; dort überwachen wir die \_\_\_\_\_ und beginnen bei Bedarf mit der Schmerztherapie. Zur Nachsorge gehören Wundversorgung, Beobachtung auf Komplikationen und frühzeitige Mobilisation. Wenn Sie nicht selbst fahren dürfen, organisiert die Station einen \_\_\_\_\_.

*Veillez apporter votre carte d'assuré(e) et le consentement signé à l'opération prévue. Avant l'intervention, le service passera la checklist préopératoire avec vous; l'autorisation d'opérer n'est donnée qu'ensuite. La règle du jeûne est importante: en général, vous ne devez rien manger à partir de minuit; les liquides clairs sont généralement autorisés jusqu'à deux heures avant l'intervention (veuillez confirmer l'heure exacte avec le service). Le jour de l'opération, prenez de préférence votre douche à domicile, sans lait corporel, vernis à ongles ni bijoux. En cas de signes d'infection (fièvre, toux importante), prévenez-nous rapidement.*

*Dans la zone opératoire, nous veillons à l'asepsie et à l'antisepsie afin de ne pas contaminer le champ stérile. Selon l'intervention, vous recevrez une anesthésie locale, une anesthésie générale ou une sédation. La sédation palliative est différente: elle est utilisée en soins palliatifs pour soulager des souffrances intolérables et n'est pas employée de*

*façon routinière pour des opérations programmées. Après l'opération, vous serez conduit en salle de réveil ; nous y surveillons les signes vitaux et commençons, si nécessaire, le traitement antalgique. Le suivi comprend les soins de la plaie, la surveillance des complications et une mobilisation précoce. Si vous ne pouvez pas rentrer en voiture seul(e), le service organisera une aide au transport.*

1. Welche Informationen zur Nüchternheit und zur Körperhygiene am OP Tag stehen im Merkblatt?

---

**3. Écoutez le fragment audio et indiquez si les affirmations suivantes sont vraies ou fausses.**

**Vrai Faux**

Die Patientin darf nach Mitternacht nichts mehr essen oder trinken, weil sie nüchtern bleiben muss.



Der Transport in den OP ist erst nach acht Uhr vorgesehen.

Nach der OP wird zuerst im Aufwachzimmer kontrolliert, ob die Vitalzeichen stabil sind.

#### 4. Jeu de rôle : Complète les dialogues



##### a. Präoperative Aufnahme und Nüchternheit

**Pflegekraft Frau Yilmaz:** *Guten Morgen, Herr Schubert. Ich gehe kurz mit Ihnen die präoperative Checkliste durch, damit wir die Operationsfreigabe erhalten.  
(Bonjour M. Schubert. Je vais rapidement revoir avec vous la checklist préopératoire afin que nous puissions obtenir l'autorisation pour l'intervention.)*

**Patient Herr Schubert:** 1. \_\_\_\_\_

**Pflegekraft Frau Yilmaz:** *Okay, seit wann haben Sie nichts mehr gegessen oder getrunken? Auch kein Kaffee oder Kaugummi?  
(D'accord, depuis quand n'avez-vous rien mangé ni bu ? Pas même du café ou un chewing gum ?)*

**Patient Herr Schubert:** 2. \_\_\_\_\_

**Pflegekraft Frau Yilmaz:** *Danke, dass Sie es sagen. Einen kleinen Schluck müssen wir ärztlich abklären; meistens ist das kein Problem. Ich dokumentiere das und informiere die Anästhesie.  
(Merci de l'avoir dit. Pour une petite gorgée, nous devons vérifier médicalement ; la plupart du temps ce n'est pas un problème. Je le note et j'en informe l'anesthésiste.)*

**Patient Herr Schubert:** 3. \_\_\_\_\_

**Pflegekraft Frau Yilmaz:** *Bei einer Sedierung sind Sie sehr schläfrig und entspannt; bei einer Allgemeinanästhesie schlafen Sie vollständig. Die Anästhesistin erklärt gleich das genaue Verfahren, und Sie können Fragen stellen.  
(Lors d'une sédation, vous êtes très somnolent et détendu ; lors d'une anesthésie générale, vous dormez complètement. L'anesthésiste vous expliquera bientôt la procédure exacte et vous pourrez poser des questions.)*

**Patient Herr Schubert:** 4. \_\_\_\_\_

**Pflegekraft Frau Yilmaz:** *Nach der OP kommen Sie ins Aufwachzimmer, dort überwachen wir die Vitalzeichen, beginnen die Schmerztherapie und dann geht es zur Nachsorge auf Station.  
(Après l'intervention, vous irez en salle de réveil où nous surveillerons vos signes vitaux, commencerons la prise en charge de la douleur, puis vous serez transféré en service pour le suivi.)*

##### b. Aufwachzimmer: Schmerz, Wunde, Mobilisation

**Pflegekraft Herr Neumann:** 5. \_\_\_\_\_

**Patientin Frau Krüger:** *Mir ist schwindlig und ich habe Bauchschmerzen. Ist das nach der Anästhesie normal?  
(J'ai des vertiges et j'ai mal au ventre. Est ce normal après l'anesthésie ?)*

**Pflegekraft Herr Neumann:** 6. \_\_\_\_\_

**Patientin Frau Krüger:** *Ja, bitte. Und was ist mit der Wunde? Ich habe Angst vor einer Entzündung.  
(Oui, s'il vous plaît. Et la plaie ? J'ai peur d'une infection.)*

**Pflegekraft Herr Neumann:** 7. \_\_\_\_\_

**Patientin Frau Krüger:** *Muss ich heute schon aufstehen? Ich fühle mich noch sehr schwach.  
(Dois je me lever aujourd'hui ? Je me sens encore très faible.)*

**Pflegekraft Herr Neumann:** 8. \_\_\_\_\_

**Patientin Frau Krüger:** *Und wie komme ich zurück auf Station?  
(Et comment vais je retourner en service ?)*

**Pflegekraft Herr Neumann:** 9. \_\_\_\_\_

### Exemples de réponses:

1. Guten Morgen. Ich bin etwas nervös und unsicher, ob ich wirklich nüchtern geblieben bin. 2. Ich habe gestern Abend normal gegessen, aber heute früh habe ich versehentlich einen Schluck Wasser genommen. 3. Und bekomme ich eine Sedierung oder eine Allgemeinanästhesie? Ich habe Angst, etwas mitzubekommen. 4. Das beruhigt mich. Können Sie auch kurz sagen, wie es nach der Operation weitergeht? 5. Frau Krüger, Sie sind jetzt im Aufwachzimmer. Ich überwache kurz Ihre Vitalzeichen: Blutdruck, Puls und Sauerstoffsättigung. 6. Ein bisschen Schwindel kann vorkommen. Wegen der Schmerzen schaue ich in die Schmerztherapie-Anordnung und gebe Ihnen gleich etwas, okay? 7. Die Wundversorgung erfolgt aseptisch, also keimarm. Der Verband bleibt zunächst drauf; wir achten auf Rötung, Wärme oder Nässen als Anzeichen einer Komplikation. 8. Wir planen eine frühe Mobilisation in kleinen Schritten: zuerst an die Bettkante, dann kurz stehen. Ich bleibe bei Ihnen und wir hören sofort auf, wenn es nicht geht. 9. Wenn Ihre Werte stabil sind, organisiert der Transportassistent den Rücktransport. Ich beobachte Sie noch postoperativ und dokumentiere alles für die Nachsorge.

### 5. E-mail interne (service soins anesthésie)

**Betreff:** OP morgen 07:30 – Vorbereitung Herr Demir (Knie-OP)

Hallo Frau Nguyen,  
ich übernehme morgen früh die Einleitung der Anästhesie bei Herrn Demir. Können Sie mir bitte kurz bestätigen:

- ob die **Nüchternheitsregel** heute Abend noch einmal erklärt wurde (Essen/Trinken)?
- ob die **präoperative Checkliste** komplett ist (Zahnersatz, Schmuck, Allergien)?
- ob der **Transport** für 07:00 Uhr organisiert ist?

Er wirkt seit dem Aufklärungsgespräch sehr nervös. Falls Sie Zeit haben: bitte kurz beruhigen und sagen, ob eine **Sedierung** möglich ist oder ob eher

**Allgemeinanästhesie** geplant ist.

Danke!

M. Keller, Anästhesiepflege



**Rédigez une réponse appropriée:** *Ich kann Ihnen bestätigen, dass ... / Zum Transport: ... ist für ... Uhr organisiert. / Wegen seiner Nervosität schlage ich vor, dass ...*